

Chương Trình
Cưỡng Bách
Cấp Dưỡng
Con Của
Tiểu Bang
Washington



Quyền
Điều Giải
Về Cấp
Dưỡng
Con



Washington State
Department of Social
& Health Services

DCS Division of Child Support

Diễn tiến về điều giải cấp dưỡng con?

Điều giải hành chánh là không theo thủ tục quy định và được tổ chức theo cách “thân mật” gặp nhau trong phòng họp, không phải phòng xử án.

Người quyết định độc lập tổ chức buổi điều giải hành chánh gọi là Thẩm Phán Luật Hành Chánh (ALJ). ALJ làm việc cho Văn Phòng Điều Giải Hành Chánh (OAH). OAH không thuộc Bộ Xã Hội và Y Tế (DSHS) hay Nha Cấp Dưỡng Con (DCS).

ALJ dựa vào những sự kiện và luật pháp để quyết định hồ sơ cấp dưỡng của quý vị. Quý vị điều giải bằng cách đích thân hay qua điện thoại. Quý vị sẽ trình bày sự việc về phía của mình, và DCS cùng người cha/mẹ kia cũng vậy. Một buổi điều giải thông thường sẽ kéo dài khoảng một hoặc hai tiếng đồng hồ.

Tôi có cần luật sư không?

Rất nhiều người tự đại diện cho mình tại buổi điều giải. Quý vị có thể tự đại diện cho mình, hoặc có luật sư, bạn bè, thân nhân, hoặc người nào khác do quý vị chọn đại diện cho quý vị tại buổi điều giải. Hỏi bạn bè hay thân nhân giới thiệu luật sư cho quý vị, hoặc liên lạc với một trong những nơi sau đây:

- Northwest Justice Project
888-201-1014
www.nwjustice.org
- Northwest Women's Law Center
206-621-7691

Có một số trường luật khoa, các hội luật sư tình nguyện, và các tổ chức pháp lý bất vụ lợi khác cũng có thể giúp quý vị. Ngoài ra, luật sư đoàn ở quận quý vị hoặc dịch vụ giới thiệu (thường đăng ở cuối phần “luật sư” trong phân quảng cáo của niên giám điện thoại) có thể hướng dẫn quý vị đến gặp luật sư trong cộng đồng quý vị.

Đại Diện DCS có thể làm gì cho tôi?

Đại Diện DCS là một luật sư đại diện cho DCS. Người này không đại diện cho quý vị. DCS có thể có những quan tâm khác với quý vị. Tuy nhiên, đại diện của DCS có thể giải thích buổi điều giải sẽ như thế nào và các luật lệ và chính sách tổng quát về buổi điều giải của quý vị. Nếu quý vị không muốn điều giải, quý vị có thể làm một thỏa thuận hay dàn xếp vụ kiện với đại diện của DCS. Tất cả mọi bên và DCS phải đồng ý trước khi nội vụ được dàn xếp.

Làm sao để biết khi nào tôi sẽ được điều giải?

OAH sẽ gửi cho quý vị Thông Báo Điều Giải để cho quý vị biết rõ ngày, giờ, và địa điểm của buổi điều giải. Hãy nhớ cho OAH và DCS biết về địa chỉ gửi thư hiện thời của quý vị. Nếu quý vị có buổi điều giải bằng điện thoại, quý vị phải cho DCS và OAH biết số điện thoại của quý vị. Làm như vậy để cho đại diện của ALJ hoặc DCS có thể liên lạc với quý vị về ngày của buổi điều giải.

Làm thế nào để xin một ngày hoặc giờ khác cho buổi điều giải của tôi?

Nếu quý vị không thể đến dự buổi điều giải vào ngày giờ đã ấn định, quý vị có thể xin đình xử, (hoãn lại). Hãy liên lạc với OAH hay DCS ít nhất là một tuần trước ngày điều giải. Có thể người phía bên kia sẽ không đồng ý về thỉnh cầu đình xử của quý vị. Nếu có bên không đồng ý, ALJ sẽ là người quyết định nếu buổi điều giải được dời lại. Số điện thoại của OAH và DCS có ghi trong Thông Báo Điều Giải.

Nếu tôi không đến dự buổi điều giải thì sao?

Nếu quý vị không đến dự buổi điều giải, quý vị sẽ bị ảnh hưởng đến các quyền hạn của quý vị. ALJ dùng những sự kiện và bằng chứng đưa ra trong buổi điều giải để quyết định cho vấn đề cấp dưỡng của quý vị. Nếu quý vị không đến dự, quý vị sẽ không thể nói cho ALJ biết những điều quý vị nghĩ là quan trọng. Quý vị nên gọi cho OAH hay DCS nếu quý vị gặp trở ngại vào giờ chót khiến quý vị lỡ mất buổi điều giải.

Tôi sẽ được buổi điều giải bằng cách đích thân hay qua điện thoại?

Thông Báo Điều Giải sẽ cho quý vị biết phải đến nơi nào. Có thể quý vị cần phải đến điều giải tại văn phòng DCS, văn phòng OAH, hoặc Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng (CSO). Nếu trong thư hướng dẫn cho quý vị biết đến dự buổi điều giải tại một địa điểm chỉ định, quý vị nên lưu ý rằng có thể người phía bên kia cũng sẽ đến dự buổi điều giải trong cùng một phòng với quý vị và ALJ có thể thực hiện việc điều giải qua điện thoại từ một địa điểm khác.

Đôi khi thư thông báo sẽ cho quý vị biết nếu buổi điều giải sẽ thực hiện qua điện thoại. Nếu quý vị có những lo ngại và muốn thay đổi cách điều giải, xin liên lạc với OAH hoặc DCS càng sớm càng tốt.

Tôi phải làm gì nếu tôi lo ngại cho sự an toàn cá nhân của tôi?

- Hãy báo cho DCS hoặc OAH biết càng sớm càng tốt nếu quý vị có bất cứ lo ngại gì về sự an toàn của quý vị tại buổi điều giải.
- Gọi cho DCS hoặc OAH và yêu cầu được điều giải qua điện thoại nếu quý vị có bất cứ lo ngại gì về sự an toàn của quý vị tại buổi điều giải.
- Nói cho DCS biết nếu có lệnh bảo vệ hoặc lệnh cấm tiếp xúc giữa quý vị và người phía bên kia. Có thể DCS không biết gì về việc này.
- Nếu quý vị có lệnh bảo vệ hoặc sợ hãi người phía bên kia, quý vị không buộc phải điều giải bằng cách đích thân đến gặp nhau.

Điều giải bằng điện thoại sẽ như thế nào?

Quý vị, ALJ, DCS, nhân chứng, hoặc nhiều người khác có liên hệ đến buổi điều giải có thể tham dự qua điện thoại. Ít nhất là một ngày trước buổi điều giải, quý vị cần phải biết chắc chắn là quý vị sẽ phải đi đến một nơi đã được chỉ định hay phải chờ điện thoại gọi đến.

Nếu DCS hoặc ALJ sẽ gọi điện thoại cho quý vị, quý vị phải chắc chắn là DCS và ALJ có đúng số điện thoại của quý vị tại nơi mà quý vị sẽ có mặt để điều giải. Quý vị có thể chọn điện thoại ở bất cứ nơi nào mà quý vị muốn. Nhớ đừng để điện thoại bị bận để họ có thể gọi cho quý vị.

Nếu quý vị điều giải qua điện thoại, quý vị nên gửi hay fax tất cả các bằng chứng cho ALJ và cho người phía bên kia ít nhất là trước một tuần. Đại diện DCS có thể giúp quý vị về việc này. **Xóa bỏ địa chỉ của quý vị và bất cứ những tin tức nào quý vị không muốn cho người phía bên kia biết.**

Tôi nên chuẩn bị buổi điều giải như thế nào?

Mang theo những ghi chú để giúp quý vị sắp xếp những chi tiết và giúp quý vị nhớ hết mọi điều quý vị muốn nói. ALJ sẽ ban hành quyết định dựa trên những tin tức và lời khai của quý vị và những nhân chứng khác, kể cả DCS, đưa ra trong lúc điều giải.

Bàn luận nội vụ của quý vị với đại diện của DCS trước ngày điều giải. Vì như vậy quý vị có thể biết chính xác đâu là vấn đề. Quý vị cũng nên sử dụng thời gian này để quyết định xem có muốn hỏi ý kiến luật sư hay không.

Tôi có thể tự cố gắng dàn xếp nội vụ mà không cần điều giải không?

Hãy liên lạc với DCS nếu quý vị muốn cố gắng tạo sự thỏa thuận trước khi điều giải. Tất cả các bên và DCS phải đồng ý trước khi nội vụ được dàn xếp. Nếu quý vị, người phía bên kia, và đại diện của DCS không đồng ý, quý vị vẫn có quyền được điều giải. OAH sẽ gửi cho quý vị Thông Báo Điều Giải. Nếu quý vị muốn liên lạc với DCS trước khi nhận Thông Báo Điều Giải, hãy gọi số **1-800-442-KIDS** để tìm xem văn phòng DCS nào đang chịu trách nhiệm về hồ sơ của quý vị.

Tôi có cần mang gì đến buổi điều giải không?

Quyết định của ALJ sẽ chỉ căn cứ trên những tin tức và lời khai mà quý vị và các nhân chứng khác, kể cả DCS, đưa ra trong buổi điều giải. Nếu quý vị có giấy tờ muốn ALJ xem, xin nhớ gửi hay mang đến DCS trước lúc điều giải.

DCS phải nhận được các giấy tờ của quý vị ít nhất là năm (5) ngày làm việc trước khi điều giải. Nếu được, xin gửi các giấy tờ sớm hơn để những giấy tờ đó có thể đến kịp người phía bên kia. DCS sẽ sao lại tất cả những giấy tờ quý vị gửi và sau đó sẽ hủy bỏ. Chỉ gửi những bản sao của các giấy tờ, đừng gửi bản chính.

Xin gửi cho người phía bên kia bản sao của các giấy tờ nếu quý vị có địa chỉ của họ. Xin báo cho DCS biết nếu quý vị có thể gửi những giấy tờ này cho người phía bên kia.

Quý vị có thể đưa theo nhân chứng hay lời khai có tuyên thệ của họ, có chữ ký và đề ngày. Tất cả các bên đều có quyền xem bằng chứng của quý vị và biết ai là nhân chứng của quý vị trước khi điều giải.

Khi đến điều giải, xin mang tập bằng chứng (các giấy tờ, kể cả thông báo) mà DCS đã gửi đến quý vị. Mang theo bất cứ giấy tờ nào quý vị cảm thấy sẽ làm bằng chứng cho quý vị. DCS sẽ gửi bản sao của bất cứ giấy tờ nào quý vị đệ trình cho tất cả các bên liên quan đến buổi điều giải. **Xóa bỏ địa chỉ của quý vị và bất cứ những tin tức nào quý vị không muốn cho người phía bên kia biết.**

Tôi nên mang theo bằng chứng nào cho buổi điều giải?

Khi đến điều giải, nhớ mang theo các giấy tờ, kể cả thư thông báo, mà DCS đã gửi đến quý vị. Mang theo bất cứ giấy tờ nào quý vị cảm thấy sẽ làm bằng chứng cho quý vị, có thể bao gồm như sau:

- Bản sao giấy khai thuế hai năm vừa qua
- Bản chiết tính cấp dưỡng con đã điền đầy đủ những tin tức từ phía quý vị mà thôi
- Các lệnh cấp dưỡng con khác
- Giấy tờ cho thấy:
 - Quý vị làm được bao nhiêu tiền (như cuống phiếu lương, thư xác nhận cấp tiền, hoặc chi phiếu cấp cho người tàn tật)
 - Chi phí y tế
 - Chi phí bảo hiểm y tế trả cho các con
 - Biên lai tiền giữ trẻ, chăm sóc y tế hay các chi phí khác trả cho các con
- Bằng chứng về tiền cấp dưỡng đã trả
- Bằng chứng về bất cứ trường hợp đặc biệt hay số tiền trả nào mà quý vị muốn ALJ cứu xét.
- Bất cứ bằng chứng nào khác mà quý vị muốn ALJ cứu xét.

XIN LƯU Ý: Loại điều giải khác nhau đòi hỏi những giấy tờ khác nhau.

Tôi có những quyền hạn gì trong buổi điều giải cấp dưỡng con?

- Quý vị không có quyền được giúp miễn phí về pháp lý.
- Quý vị có thể được đại diện cho chính mình hoặc nhờ người khác như luật sư, bạn bè hay thân nhân.
- Quý vị có thể đưa ra bằng chứng và phản đối bằng chứng của bất cứ ai đưa ra.
- Quý vị có thể xin ALJ đình xử (hoãn lại) buổi điều giải, nếu có lý do chính đáng.
- Quý vị có thể xem và được có bản sao các hồ sơ liên quan đến vụ của quý vị vào trước khi, trong lúc, hoặc sau khi điều giải.
- Quý vị có thể có bản sao các hồ sơ quan trọng của DCS miễn phí, cho buổi điều giải, nếu quý vị không có tiền trả chi phí.
- Quý vị có thể xin đại diện DCS bằng chứng mà DCS dự định sử dụng trước khi điều giải.
- Quý vị có thể xin ALJ cho quý vị gửi thêm bằng chứng sau khi điều giải.
- Quý vị có thể chất vấn nhân chứng, phản đối nhân chứng, và đưa ra bằng chứng để chứng tỏ rằng lời khai của nhân chứng không phải là sự thật.
- Quý vị có thể đưa theo nhân chứng và xin ALJ bắt các nhân chứng phải tham dự trong buổi điều giải. Quý vị cũng có thể xin ALJ bắt nhân chứng phải mang theo hoặc gửi giấy tờ quan trọng đến buổi điều giải. DCS có quyền đưa ra nhân chứng của DCS và quyền chất vấn nhân chứng của quý vị.
- Quý vị có thể xin ALJ ra lệnh cho các nhân chứng chờ ngoài phòng điều giải. Làm như vậy để có thể giữ kín những chuyện riêng tư và không để cho nhân chứng này ảnh hưởng đến nhân chứng kia.
- Quý vị có thể xem và được có các văn bản về chính sách, luật lệ, hướng dẫn, và các ấn bản khác của DCS liên quan đến buổi điều giải.
- Quý vị có thể xin đổi điều giải bằng điện thoại qua cách điều giải “gặp mặt”, nếu quý vị có lý do chính đáng. Điều giải “gặp mặt” có nghĩa là quý vị sẽ ở trong cùng một phòng với ALJ trong suốt buổi điều giải.

ALJ sẽ quyết định như thế nào?

Nếu lý do của buổi điều giải là để thiết lập hoặc sửa đổi việc cấp dưỡng con, ALJ sẽ ban hành quyết định dựa vào Biểu Thị Cấp Dưỡng Con của Tiểu Bang Washington theo Chương 26.19 RCW.

Nếu hiện đang có lệnh của Tòa Thượng Thẩm, ALJ phải theo các hướng dẫn trong lệnh đó.

Sau buổi điều giải sẽ như thế nào?

ALJ không ban hành quyết định cuối cùng trong buổi điều giải. ALJ sẽ gửi lệnh quyết định đến quý vị trong khoảng ba tuần sau khi điều giải. Trách nhiệm của quý vị là phải cho OAH biết đúng địa chỉ gửi thư của quý vị. OAH sẽ gửi lệnh quyết định đến địa chỉ cuối cùng mà họ biết. Nếu quý vị không nhận được lệnh quyết định, hãy gọi cho DCS số 800-442-KIDS.

Quyền hạn điều giải của quý vị sẽ bị ảnh hưởng cho dù quý vị không nhận được lệnh quyết định.

Nếu tôi không bằng lòng với quyết định của ALJ thì sao?

Trong lệnh quyết định có bao gồm những tin tức về quyền kháng cáo của quý vị. Nếu ALJ đã ban hành lệnh quyết định cuối cùng, quý vị có thể thỉnh cầu thẩm phán Tòa Thượng Thẩm xét lại lệnh.

Tôi có thể tìm những luật lệ về điều giải ở đâu?

Quý vị nên tìm hiểu luật lệ áp dụng cho buổi điều giải cấp dưỡng con. Các bản sao về điều luật của tiểu bang Washington có trong các thư viện công cộng và thư viện luật pháp. Quý vị cũng có thể tìm trong Internet:

- Luật Tu Chính của Washington (RCW)
<http://mrsc.org/rcw.htm>
- Luật Hành Chánh Washington (WAC)
<http://mrsc.org/wac.htm>.
(Vào WAC Chương 388-14A và 388-02).

Nếu tôi có thêm thắc mắc thì sao?

Nếu quý vị có những thắc mắc nhưng không thấy giải đáp trong tập sách này, quý vị hãy:

1. Gọi cho Nha Cấp Dưỡng Con (DCS);
2. Gọi cho Văn Phòng Điều Giải Hành Chánh (OAH); hoặc
3. Liên lạc với luật sư.

Nếu tôi không thông thạo tiếng Anh thì sao?

Nếu quý vị hay nhân chứng cần phiên dịch viên hoặc thông dịch viên, OAH sẽ cung cấp miễn phí cho quý vị thông dịch viên có bằng chứng nhận của tòa. Quý vị nên yêu cầu cung cấp thông dịch viên ít nhất là một tuần trước khi điều giải. **Bạn bè hoặc thân nhân không được thông dịch cho quý vị.**

Nếu tôi cần phương tiện đặc biệt thì sao?

Tất cả các văn phòng DSHS, DCS, và OAH đều có lối đi dành cho xe lăn. Hãy yêu cầu sự trợ giúp ít nhất là một tuần trước khi điều giải nếu quý vị hoặc người chứng cần sự trợ giúp đặc biệt như:

- Thông dịch viên ra dấu có bằng chứng nhận hoặc
- Tài liệu bằng Braille hay bằng thể thức khác

Tiểu Bang Washington cung cấp sự trợ giúp miễn phí nếu quý vị hoặc nhân chứng cần thông dịch hay phiên dịch, hoặc quý vị cần giúp bởi vì quý vị bị khuyết tật.

Xin điền và gửi đơn yêu cầu trợ giúp đính kèm cho Văn Phòng Điều Giải Hành Chánh. Để tiện cho quý vị, chúng tôi đã in địa chỉ ở mặt sau của đơn.

Yêu cầu Phiên Dịch Viên, Thông Dịch Viên, hoặc Giúp Đỡ Đặc Biệt

Tiền bang giúp đỡ miễn phí nếu quý vị hay nhân chứng cần phiên dịch viên hoặc thông dịch viên hay cần giúp đỡ vì bị khuyết tật.

Tôi cần nhận tài liệu bằng (tiếng)

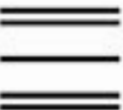
và/hoặc cần thông dịch viên giúp.

Tôi cần giúp đỡ đặc biệt (xin cho chúng tôi biết quý vị cần giúp gì)

Tên

Điện thoại

Số Hồ Sơ DCS



Postage
Required
Post Office will
not deliver
without proper
postage.

|||||
OFFICE OF ADMINISTRATIVE HEARINGS
PO BOX 42488
OLYMPIA WA 98504-2488



DCS Division of Child Support